

32002O0001

L 67/74

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

9.3.2002

## OBECNÉ ZÁSADY EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY

ze dne 27. února 2002,

kterými se mění obecné zásady ECB/2001/3 o transevropském expresním automatizovaném systému zúčtování plateb v reálném čase (TARGET)

(ECB/2002/1)

(2002/202/ES)

RADA GUVERNÉRŮ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY,

s ohledem na statut Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky (dále jen „statut“), a zejména na články 3.1, 12.1, 14.3, 17, 18 a 22 tohoto statutu,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Čtvrtá odrážka čl. 105 odst. 2 Smlouvy o založení Evropského společenství (dále jen „Smlouva“) a čtvrtá odrážka čl. 3.1 statutu zmocňuje Evropskou centrální banku (ECB) a národní centrální banky podporovat plynulé fungování platebních systémů.
- (2) Podle článku 22 statutu mohou ECB a národní centrální banky poskytovat facility, aby byly zajištěny účinné a spolehlivé zúčtovací a platební mechanismy uvnitř Společenství a ve styku s třetími zeměmi.
- (3) Dne 14. prosince 2000 Rada guvernérů schválila dlouhodobý harmonogram provozních dnů TARGETu, který se má používat od počátku roku 2002 až do odvolání a podle nějž by měl být TARGET zavřen nejen o sobotách a nedělích, ale také na Nový rok, na Velký pátek, o Velikonočním pondělí (podle kalendáře platného v sídle ECB), 1. května (Svátek práce), a v 1. a 2. svátek vánoční. Aby byly zajištěny rovné podmínky pro všechny účastníky, Rada guvernérů také rozhodla, že TARGET jako celek, včetně domácích systémů zúčtování plateb v reálném čase (RTGS), bude uzavřen, což znamená, že TARGET v těchto dnech nebude zpracovávat ani přeshraniční, ani domácí operace. Zásada rovného zacházení by neměla bránit rozdílným objektivně odůvodněným specifickými národními situacemi. Úplné uzavření systému Hermes (řecký systém RTGS) i pro domácí operace by vytvářelo nesnáze pro řeckou veřejnost a bankovníctví, jelikož ortodoxní Velikonoce se jen zřídka shodují s protestantskými a katolickými Velikonoce v kalendáři používaném v sídle ECB, a z toho ve skutečnosti vyplývá, že řecký domácí trh je zavřen

o několik dní navíc. Navíc se počet po sobě jdoucích zavíracích dní ještě zvyšuje, pokud protestantské a katolické Velikonoce jsou od ortodoxních vzdáleny pouze o jeden týden, což je případ roku 2003, kdy řecké úvěrové instituce budou pracovat pouze tři dny v jednáctidenním období. Z toho důvodu je třeba zavést mimořádnou a časově omezenou odchylnou úpravu provozních dnů TARGETu na Velký pátek a Velikonoční pondělí po dobu tří let, a po této době se situace v Řecku znovu posoudí podle nabytých zkušeností.

- (4) Dále by se měla změnit příloha V obecných zásad ECB/2001/3 ze dne 26. dubna 2001 o transevropském expresním automatizovaném systému zúčtování plateb v reálném čase (TARGET) <sup>(1)</sup>, která se týká seznamu zajišťujících aktiv vně Euro systému, jež mohou být použita k zajištění vnitrodenních úvěrů v TARGETu, aby tři národní centrální banky členských států, které přijaly jednotnou měnu v souladu se Smlouvou, mohly přijímat dluhopisy vydané Danmarks Skibskreditfond a Kommunekredit jako zajišťující aktiva pro vnitrodenní úvěr.
- (5) V souladu s článkem 12.1 a článkem 14.3 statutu tvoří obecné zásady ECB nedílnou součást práva Společenství,

PŘIJALA TYTO OBECNÉ ZÁSADY:

### Článek 1

Obecné zásady ECB/2001/3 se mění takto:

1. V článku 2 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Transevropský expresní automatizovaný systém zúčtování plateb v reálném čase je systémem zúčtování jednotlivých plateb v reálném čase pro euro. TARGET se skládá z národních systémů RTGS, platebního mechanismu ECB a systému propojení.“

<sup>(1)</sup> Úř. věst. 140, 24.5.2001, s. 72.

2. V čl. 3 písm. d) se bod 1 nahrazuje tímto:

„1. *Provozní dny*

Počínaje rokem 2002 je celý TARGET uzavřen v sobotu, v neděli, na Nový rok, na Velký pátek a o Velikonočním pondělí (podle kalendáře platného v sídle ECB), 1. května (Svátek práce) a v 1. a 2. svátek vánoční.

Aniž jsou dotčena tato ustanovení, mohou být výjimečně v letech 2002 až 2004 v Hermesu (řeckém systému RTGS) na Velký pátek a o Velikonočním pondělí (podle kalendáře platného v sídle ECB) zpracovávány níže uvedené omezené zúčtovací služby, pokud se tyto dny neshodují s ortodoxními Velikonoce:

- a) zúčtování plateb tuzemských klientů a
- b) zúčtování plateb spojených s výběrem a ukládáním hotovosti v Trapeza tis Ellados a
- c) zúčtovací operace Athénské clearingového úřadu a maloobchodního platebního systému DIAS.“

3. Příloha V se nahrazuje zněním v příloze těchto obecných zásad.

Článek 2

**Závěrečná ustanovení**

Tyto obecné zásady jsou určeny národním centrálním bankám zúčastněných členských států.

Tyto obecné zásady vstupují v platnost dnem 22. března 2002.

Každá národní centrální banka uvědomí ECB nejpozději do 15. března 2002 o právních a správních předpisech nezbytných pro dosažení souladu s těmito obecnými zásadami.

Tyto obecné zásady budou zveřejněny v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Ve Frankfurtu nad Mohanem dne 27. února 2002.

*Za Radu guvernérů ECB*  
Christian NOYER

## PŘÍLOHA

## „PŘÍLOHA V

## SEZNAM ZAJIŠŤUJÍCÍCH AKTIV VNĚ EUROSYSTÉMU,

kteřá mohou být použita k zajištění vnitrodenního úvěru pro každou národní centrální banku zúčastněného členského státu, která vyhlásila záměr užívat určitá zajišťující aktiva, umístěná v zemi centrální banky členského státu, který nepřijal euro, byl-li tento záměr schválen ECB v souladu s čl. 3 písm. f) bodem 3 a čl. 3 písm. g) obecných zásad TARGETu:

Zúčastněná národní centrální banka	Schválená zajišťující aktiva vně eurosystému
DEUTSCHE BUNDESBANK	<ul style="list-style-type: none"> <li>— dánské vládní dluhopisy, dánské hypoteční dluhopisy a dluhopisy vydané Danmarks Skibskreditfond a KommuneKredit <sup>(1)</sup></li> <li>— švédské vládní dluhové nástroje a hypoteční dluhopisy švédských úvěrových institucí</li> <li>— vládní dluhopisy Spojeného království</li> <li>— pokladniční poukázky Spojeného království</li> </ul>
BANCO DE ESPAÑA	<ul style="list-style-type: none"> <li>— vládní dluhopisy Spojeného království</li> <li>— pokladniční poukázky Spojeného království</li> </ul>
BANQUE DE FRANCE	<ul style="list-style-type: none"> <li>— dánské vládní dluhopisy, dánské hypoteční dluhopisy a dluhopisy vydané Danmarks Skibskreditfond a KommuneKredit <sup>(2)</sup></li> <li>— švédské vládní dluhové nástroje a hypoteční dluhopisy švédských úvěrových institucí</li> <li>— vládní dluhopisy Spojeného království</li> <li>— pokladniční poukázky Spojeného království</li> </ul>
CENTRAL BANK OF IRELAND	<ul style="list-style-type: none"> <li>— vládní dluhopisy Spojeného království</li> <li>— pokladniční poukázky Spojeného království</li> </ul>
BANQUE CENTRALE DU LUXEMBOURG	<ul style="list-style-type: none"> <li>— dánské vládní dluhopisy a dánské hypoteční dluhopisy</li> </ul>
DE NEDERLANDSCHE BANK	<ul style="list-style-type: none"> <li>— dánské vládní dluhopisy, dánské hypoteční dluhopisy a dluhopisy vydané Danmarks Skibskreditfond a KommuneKredit <sup>(3)</sup></li> <li>— švédské vládní dluhové nástroje a hypoteční dluhopisy švédských úvěrových institucí</li> </ul>
SUOMEN PANKKI	<ul style="list-style-type: none"> <li>— dánské vládní dluhopisy a dánské hypoteční dluhopisy</li> <li>— švédské vládní dluhové nástroje a hypoteční dluhopisy švédských úvěrových institucí</li> <li>— vládní dluhopisy Spojeného království</li> <li>— pokladniční poukázky Spojeného království</li> </ul>

<sup>(1)</sup> Vyjma dluhopisů s referenčními hodnotami jinými než úrokovými mírami nebo majícími charakter opcí, avšak včetně dluhopisů indexovaných podle inflace.

<sup>(2)</sup> Vyjma dluhopisů s referenčními hodnotami jinými než úrokovými mírami nebo majícími charakter opcí, avšak včetně dluhopisů indexovaných podle inflace.

<sup>(3)</sup> Vyjma dluhopisů s referenčními hodnotami jinými než úrokovými mírami nebo majícími charakter opcí, avšak včetně dluhopisů indexovaných podle inflace.